

全年會籍 Annual Membership

1. 我選擇申請 I would like to apply for#:

新博物館通行證 New Museum Pass

博物館通行證續期 Renewal of Museum Pass◆

舊證號碼 Previous No.: _____ 有效期至 Valid until: _____

補領博物館通行證 Replacement of Museum Pass◆

舊證號碼 Previous No.: _____

◆若地址等資料不需更新，只需填寫此表格所有適用的黃色方格項目。

Only fill in applicable entries highlighted in yellow in this application form if other information such as address remains the same.

2. 博物館通行證類別 Category of Museum Pass#:

個人通行證 Individual Pass

家庭通行證 Family Pass

優惠通行證 Concessionary Pass:

學生 Student

(請附有顯示現時為全日制學生的學生證或手冊副本，個人八達通卡並不適用 Please enclose a copy of student I.D. card or handbook showing proof of current full-time student status, personalized Octopus card with "Student Status" is not accepted)

殘疾人士 People with Disabilities

(請附殘疾人士登記證副本 Please enclose a copy of Registration Card for People with Disabilities)

高齡人士 Senior Citizen

(請附長者咭或其他年齡證明文件副本 Please enclose a copy of Senior Citizen Card or other documents for age verification)

海洋公園「智紛全年入場證」持有人 Ocean Park "SmartFun Annual Pass" Holder

(請附海洋公園「智紛全年入場證」副本 Please enclose a copy of Ocean Park "SmartFun Annual Pass")

(會員證號碼 Membership No.: _____)

香港迪士尼樂園「奇妙處處通」持有人 Hong Kong Disneyland "Magic Access" Holder

(請附香港迪士尼樂園「奇妙處處通」副本 Please enclose a copy of Hong Kong Disneyland "Magic Access")

(會員卡號碼 Membership No.: _____)

申請人資料 Applicant's Particulars

英文姓名 Name in English: (請用大楷填寫 in BLOCK Letters)

姓氏 Last Name

名字 First Name

中文姓名 Name in Chinese:

聯絡電話 Contact Telephone No.:

性別 Sex#: 男 Male 女 Female

年齡 Age#:

4-11^ 12-15 16-20 21-25

26-30 31-40 41-59 60 or above 60 或以上

^4 歲以下小童免費入場 Free admission for children under 4 years old

請在適合的□加✓號 Please put a ✓ in the appropriate box

家庭成員資料 Family Members' Particulars (只適用於申請家庭通行證 Only applicable to Family Pass Applicant)

英文姓名 Name in English: (請用大楷填寫 in BLOCK Letters)	姓氏 Last Name	姓氏 Last Name	姓氏 Last Name
	名字 First Name	名字 First Name	名字 First Name
中文姓名 Name in Chinese:			
性別 Sex#:	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
年齡 Age#: ^4 歲以下小童免費入場 Free admission for children under 4 years old	<input type="checkbox"/> 4-11^ <input type="checkbox"/> 12-15 <input type="checkbox"/> 16-20 <input type="checkbox"/> 21-25 <input type="checkbox"/> 26-30 <input type="checkbox"/> 31-40 <input type="checkbox"/> 41-59 <input type="checkbox"/> 60 or above 60 或以上	<input type="checkbox"/> 4-11^ <input type="checkbox"/> 12-15 <input type="checkbox"/> 16-20 <input type="checkbox"/> 21-25 <input type="checkbox"/> 26-30 <input type="checkbox"/> 31-40 <input type="checkbox"/> 41-59 <input type="checkbox"/> 60 or above 60 或以上	<input type="checkbox"/> 4-11^ <input type="checkbox"/> 12-15 <input type="checkbox"/> 16-20 <input type="checkbox"/> 21-25 <input type="checkbox"/> 26-30 <input type="checkbox"/> 31-40 <input type="checkbox"/> 41-59 <input type="checkbox"/> 60 or above 60 或以上
與申請人關係(須為親屬): Relationship with the Applicant (with kinship):			

博物館電郵通訊 Museum E-newsletter

我希望在我的博物館通行證有效期內收到下列博物館的電郵通訊

I would like to receive the E-newsletters of the following Museum(s) during the validity period of my Museum Pass #

- 香港藝術館 Hong Kong Museum of Art
 香港文化博物館 Hong Kong Heritage Museum
 香港科學館 Hong Kong Science Museum
 香港太空館 Hong Kong Space Museum
 香港歷史博物館/香港海防博物館/孫中山紀念館
Hong Kong Museum of History/Hong Kong Museum of Coastal Defence/Dr Sun Yat-sen Museum

電郵地址 Email Address: _____

我希望經電郵收到續證提示的通知服務

I wish to receive an email notification for the renewal of Museum Pass#

- 是 Yes 不是 No

請在適合的□加✓號 Please put a ✓ in the appropriate box

個人資料(私隱)條例通知 Personal Data (Privacy) Ordinance Notification

申請人所提供的資料，只供申請康樂及文化事務署博物館通行證及電郵通訊之用。申請人如附上身份證副本作年齡證明文件，副本將會在核實後銷毀。根據個人資料(私隱)條例第 18 條、第 22 條及附表 1 第 6 原則，申請人有權要求查閱或改正所提供的個人資料。如對填報個人資料有任何查詢，請與有關博物館經理聯絡。

The personal data provided by means of this form will be used solely for the application of the Leisure and Cultural Services Department Museum Pass and E-newsletter. Photocopy of the ID Card, if provided for age verification, will be destroyed after use. The applicant has the right to request access or the correction of his/her own personal data in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. For enquiries, please contact the Manager of the respective museum.

遞交申請表格 Application Procedures

請填妥表格，親身或寄回下列任何一間博物館。如申請「優惠通行證」，請出示有關證明文件或郵寄證明文件副本。以郵寄形式遞交申請表格，請填妥表格及填寫本地通訊地址連同劃線支票(抬頭「香港特別行政區政府」)，寄回下列任何一間博物館。如於遞交申請表格後一個月仍未收到博物館通行證，請致電有關博物館查詢。

Please submit this duly completed application form to one of the LCSD Museums below in person or by post. If you apply for "Concessionary Pass", please provide supporting document or send the copy of supporting document by post. For postal application, please fill in the application form and input the correspondence address in Hong Kong together with a crossed cheque (payable to "HKSAR Government") to one of the LCSD Museums below. If you have not received the Museum Pass in a month after you handed in the application, please contact the respective museum.

通訊地址 Correspondence Address

(如用英文填寫，請用大楷 in BLOCK Letters in English)



(日期 Date)

(申請人簽署 Signature of Applicant)

博物館通行證持有人可享以下優惠

Privilege Offers for Museum Pass Holders

1. 於博物館通行證有效期內可無限次參觀康樂及文化事務署轄下博物館的常設及專題展覽(特定的專題展覽除外)。
 2. 於設在博物館內的禮品店/書店購買康樂及文化事務署製作的刊物及紀念品可獲九折優惠(孫中山紀念館除外)。
 3. 於設在博物館內的指定餐廳惠顧可享優惠。
 4. 參與博物館主辦的活動(如科學館的電腦課程及博物館的教育推廣活動)可獲九折優惠。參加活動費用倘為優惠價錢，則不能同時享有此優惠。
 5. 於優惠期內購買香港海洋公園「智紛全年入場證」及香港迪士尼樂園「奇妙處處通」會員卡可獲優惠，詳情請參閱香港公共博物館網站 www.museums.gov.hk。
1. Unlimited admission to the permanent and special exhibitions (unless otherwise specified) of museums under Leisure and Cultural Services Department (LCSD Museums) during the validity period of the Museum Pass.
 2. 10% discount on purchase of souvenirs and publication produced by Leisure and Cultural Services Department at museum gift shops/book shops (except Dr Sun Yat-sen Museum).
 3. Special offers at specific catering outlets in LCSD Museums.
 4. 10% discount on participation in museum extension activities solely organized by LCSD Museums (e.g. computer courses organized by the Science Museum and educational programmes organized by LCSD Museums). This discount is not applicable to fees which are already discounted under other concessionary schemes.
 5. Special offers on “SmartFun Annual Pass” of Ocean Park Hong Kong and “Magic Access” of Hong Kong Disneyland during the promotional period. Please visit our Museum Portal at www.museums.gov.hk for more details.

有效日期 Period of Validity

博物館通行證：由發證日期起十二個月內

Museum Pass: Within 12 months from the date of issue

使用及優惠須知 Conditions of Use and Privilege Offers

1. 每證只限持證人使用。
 2. 申請人須出示博物館通行證方可進入博物館參觀。
 3. 博物館通行證不得轉讓。持證人於入場時或須出示身份證明文件。
 4. 博物館通行證一經發出，概不退換或退款。
 5. 如遺失博物館通行證，請即時到下列任何一間博物館報失。補領/重發新證每張費用如下：
博物館個人通行證：\$10 博物館家庭/優惠通行證：\$5
 6. 博物館通行證持有人可於通行證有效期屆滿時到下列任何一間博物館辦理續證手續。
 7. 博物館通行證持有人須遵守博物館規例及各間博物館的場館規則。
 8. 所有優惠均不可轉售、轉讓、退款或交換。
 9. 如對所有優惠有關的條款及細則及其他事宜有任何爭議，康樂及文化事務署保留就爭議的任何問題之解釋權及最終決定權。
 10. 康樂及文化事務署有權隨時修訂有關優惠條款及細則、暫停或終止各項優惠而不作事先通知。
1. Each Museum Pass admits the Pass holder only.
 2. Museum Pass holders must present the Museum Pass for admission to LCSD Museums.
 3. The Museum Pass is non-transferable. Museum Pass holders may be required to produce identity proof upon admission.
 4. The Museum Pass is neither returnable nor refundable once issued.
 5. Loss of the Museum Pass should be reported to any one of the LCSD Museums below immediately. A replacement/re-issue of Museum Pass will be charged with the following fee:
Museum Individual Pass: \$10 Museum Family / Concessionary Pass: \$5
 6. Museum Pass holders may renew their Passes at any one of the LCSD Museums below upon expiry.
 7. Museum Pass holders should comply with the Museums Regulation and house rules of LCSD Museums.
 8. All the privilege offers are not for re-sale, non-transferable, non-refundable and non-exchangeable, either in whole or in part, for cash or any other items.

9. In the event of any dispute regarding these Terms and Conditions and all other matters relating to the privilege offers, the interpretation and decision of Leisure and Cultural Services Department shall be final and conclusive.
10. Leisure and Cultural Services Department reserves the right to amend these Terms and Conditions or to suspend or terminate the privilege offers at any time without any prior notice.

注意事項 Points to note

1. 康樂及文化事務署轄下收費博物館現實施以下措施：

- 五間收費博物館(即香港歷史博物館、香港文化博物館、香港藝術館[^]、香港海防博物館及孫中山紀念館)的常設展覽不須收費；
- 香港科學館及香港太空館[^]的常設展覽免費開放予全日制學生；
- 香港科學館常設展覽的入場費為標準票 20 元、團體票 14 元及優惠票 10 元；及
- 博物館通行證(全年)的費用為家庭證 100 元、個人證 50 元及優惠證 25 元；及已取消半年票、月票和周票。

2. 康文署計劃舉辦以下額外收費的專題展覽*，博物館通行證持有人在有效期內可無限次免費入場參觀：

- 香港文化博物館的「羅浮宮的創想－從皇宮到博物館的八百年」(2017 年 4 月至 7 月)；
- 香港科學館的「永生傳說－透視古埃及文明」(2017 年 6 月至 10 月)；及
- 香港歷史博物館的「香港玩具傳奇」(2017 年 3 月至 5 月)和「清代萬壽盛典展」(暫名)(2017 年 6 月至 10 月)。

* 節目或會有改動

[^] 香港太空館展覽廳和香港藝術館現正關閉進行修繕工程，預計分別於 2017 年和 2019 年重開。

1. The following initiatives for the fee-charging museums of the Leisure and Cultural Services Department come into effect now –

- The permanent exhibitions of five fee-charging museums (i.e. Hong Kong Museum of History, Hong Kong Heritage Museum, Hong Kong Museum of Art[^], Hong Kong Museum of Coastal Defence and Dr Sun Yat-sen Museum) are opened to all free of charge;
- The permanent exhibitions of the Hong Kong Science Museum and the Hong Kong Space Museum[^] are opened to full-time students free of charge;
- The admission charges for the permanent exhibitions of the Hong Kong Science Museum are \$20 for standard ticket, \$14 for group ticket and \$10 for concessionary ticket; and
- The charges for museum passes (annual) are \$100 for family pass, \$50 for individual pass and \$25 for concessionary pass. Half-yearly, monthly and weekly museum passes are no longer available.

2. LCSD plans to organise the following special exhibitions* which will levy additional admission charges. Holders of valid museum passes will enjoy unlimited free admission to these special exhibitions:

- “Inventing Le Louvre: From Palace To Museum Over 800 Years” (Apr – Jul 2017) at the Hong Kong Heritage Museum;
- “Eternal Life – Exploring Ancient Egypt” (Jun – Oct 2017) at the Hong Kong Science Museum; and
- “The Legend of Hong Kong Toys” (Mar - May 2017) and “Celebrating Imperial Birthdays in the Qing Dynasty”(tentative title) (Jun - Oct 2017) at the Hong Kong Museum of History.

* Programmes subject to change

[^] The Hong Kong Space Museum (permanent exhibition halls only) and the Hong Kong Museum of Art are currently closed for renovation and are targeted to be re-opened in 2017 and 2019 respectively.

博物館通行證費用* Museum Pass Fee*

全年

家庭 (最多四人，須為親屬)	\$100
個人	\$50
優惠 (全日制學生、殘疾人士及六十歲或以上高齡人士)	\$25

* 香港海洋公園「智紛全年入場證」持有人於優惠期內購買博物館通行證可獲九折優惠

香港迪士尼樂園「奇妙處處通」會員卡持有人於優惠期內購買博物館通行證可獲九折優惠

Annual

Family (for a maximum of 4 persons of kinship)	\$100
Individual	\$50
Concessionary (Full-time students, people with disabilities and senior citizens aged 60 or above)	\$25

* 10% discount on Museum Pass for Ocean Park Hong Kong "SmartFun Annual Pass" holders during the promotional period

10% discount on Museum Pass for Hong Kong Disneyland "Magic Access" holders during the promotional period

查詢

1. 香港藝術館*	香港九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號	電話/網址 2721 0116 http://hk.art.museum
2. 香港歷史博物館	香港九龍尖沙咀漆咸道南 100 號	2724 9042 http://hk.history.museum
3. 香港文化博物館	香港新界沙田文林路 1 號	2180 8188 http://hk.heritage.museum
4. 香港科學館	香港九龍尖沙咀東部科學館道 2 號	2732 3232 http://hk.science.museum
5. 香港太空館*	香港九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號	2721 0226 http://hk.space.museum
6. 香港海防博物館	香港筲箕灣東喜道 175 號	2569 1500 http://hk.coastaldefence.museum
7. 孫中山紀念館	香港中環衛城道 7 號	2367 6373 http://hk.dr.sunyatsen.museum

(*註：香港太空館展覽廳和香港藝術館現正關閉進行修繕工程，預計分別於 2017 年和 2019 年重開。)

Enquiries

1. Hong Kong Museum of Art*	10 Salisbury Road, TST, Kowloon, Hong Kong	Telephone No./ Website 2721 0116 http://hk.art.museum
2. Hong Kong Museum of History	100 Chatham Road South, TST, Kowloon, Hong Kong	2724 9042 http://hk.history.museum
3. Hong Kong Heritage Museum	1 Man Lam Road, Sha Tin, New Territories, Hong Kong	2180 8188 http://hk.heritage.museum
4. Hong Kong Science Museum	2 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong	2732 3232 http://hk.science.museum
5. Hong Kong Space Museum*	10 Salisbury Road, TST, Kowloon, Hong Kong	2721 0226 http://hk.space.museum
6. Hong Kong Museum of Coastal Defence	175 Tung Hei Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	2569 1500 http://hk.coastaldefence.museum
7. Dr Sun Yat-sen Museum	7 Castle Road, Central, Hong Kong	2367 6373 http://hk.dr.sunyatsen.museum

(*Note: The Hong Kong Space Museum (permanent exhibition halls only) and the Hong Kong Museum of Art are currently closed for renovation and are targeted to be re-opened in 2017 and 2019 respectively.)

Museum Pass Details

- | | | |
|--------------------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> New | <input type="checkbox"/> Individual | <input type="checkbox"/> Complimentary |
| <input type="checkbox"/> Renew | <input type="checkbox"/> Family | <input type="checkbox"/> SmartFun |
| <input type="checkbox"/> Replacement | <input type="checkbox"/> Student | <input type="checkbox"/> Magic Access |
| | <input type="checkbox"/> People with Disabilities | <input type="checkbox"/> Other: _____ |
| | <input type="checkbox"/> Senior Citizen | |

Barcode No.: _____

Date Received: ____D ____M ____Y

Validity Period: _____ to _____

Payment Details

M.R. No.: _____

Cash : HK\$ _____

Cheque : HK\$ _____ Date: _____

Bank: _____

Cheque No.: _____

Octopus: _____

Data Input

Quick Registered by: _____ Date: _____
(post)

(signature)

Record Completed by: _____ Date: _____
(post)

(signature)

Checked & Authorized by:

Date Issued:

(M / AM)

D M Y